



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1996/L.23/Rev.1
10 April 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят вторая сессия

Пункт 6 повестки дня

ВОПРОС ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПРАВА НА РАЗВИТИЕ

Австрия, Аргентина*, Бельгия*, Бразилия, Германия, Дания, Ирландия*, Испания*, Италия, Канада, Китай, Колумбия (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Движения неприсоединившихся стран), Польша*, Португалия*, Сальвадор, Уругвай*, Финляндия*, Франция и Швейцария* :
пересмотренный проект резолюции

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

1996/... Право на развитие

Комиссия по правам человека,

руководствуясь принципами и целями, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 50/184 от 22 декабря 1995 года и 50/214 от 23 декабря 1995 года, а также на свою резолюцию 1995/17 от 24 февраля 1995 года,

вновь подтверждая Декларацию о праве на развитие, провозглашенную на сорок первой сессии Генеральной Ассамблеи, и подчеркивая ее многосторонний, комплексный и динамичный характер, который способствует партнерству для целей развития и представляет собой надлежащую основу для осуществления международного сотрудничества и принятия мер на национальном уровне, направленных на обеспечение всеобщего эффективного уважения всех прав человека с учетом их универсальности, неделимости и взаимозависимости,

приветствуя Венскую декларацию и Программу действий, в которых Всемирная конференция по правам человека вновь подтвердила, что право на развитие является универсальным и неотъемлемым правом и составной частью всех основополагающих прав человека и что человек является главным субъектом процесса развития,

учитывая, что декларации и программы действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека и другими недавними конференциями Организации Объединенных Наций, вновь подтвердили универсальность, взаимозависимость и взаимосвязь всех прав человека, тем самым способствуя эффективному осуществлению права на развитие,

напоминая о необходимости координации и сотрудничества в рамках системы Организации Объединенных Наций для обеспечения более эффективного поощрения и осуществления права на развитие,

отмечая, что устойчивый прогресс в направлении осуществления права на развитие требует эффективной политики в области развития на национальном уровне, а также справедливых экономических отношений и благоприятных экономических условий на международном уровне,

отмечая также, что усиление комплексной концепции развития, с учетом условий и потребностей каждой страны, наряду с адекватной национальной экономической и социальной политикой и содействием ликвидации неравенства и более активным участием населения в процессе принятия решений на всех уровнях, в том числе в разработке и осуществлении программ в области развития, способствовали бы развитию на национальном уровне,

вновь подтверждая важное значение права на развитие для каждого человека и всех народов во всех странах, особенно в развивающихся странах, как составной части их основополагающих прав человека,

рассмотрев все доклады Рабочей группы о праве на развитие,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1996/25),

1. приветствует усилия, прилагавшиеся Рабочей группой о праве на развитие в течение ее мандата, и ее вклад в эффективное осуществление Декларации о праве на развитие и выражает признательность Председателю-докладчику и членам Рабочей группы за разработанные ими предложения и рекомендации;

2. настоятельно призывает государства продолжать поощрять и защищать экономические, социальные, культурные, гражданские и политические права и осуществлять комплексные программы в области развития, учитывая эти права при осуществлении деятельности в области развития;

3. предлагает государствам активизировать сотрудничество в целях осуществления права на развитие путем представления на добровольной основе Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека докладов о достигнутых результатах и мерах, принятых с целью его осуществления, а также о возникших в этой связи препятствиях;

4. призывает государства поручить существующим или новым административным структурам функции координационных центров для сбора и распространения полезной информации, необходимой для дальнейшего осуществления права на развитие;

5. напоминает о том, что Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря с учетом предложений Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, сделанных в контексте осуществляемого процесса перестройки Центра по правам человека, создать в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов новый сектор, основные функции которого заключались бы в поощрении и защите права на развитие;

6. напоминает также о том, что Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря сформулировать соответствующие программные последующие меры в связи с мероприятиями, которые будут осуществляться этим сектором, и в частности последующие меры по осуществлению Декларации о праве на развитие в соответствии с пунктом 6 резолюции 50/184 Генеральной Ассамблеи, для включения в следующий среднесрочный план;

7. предлагает региональным комиссиям рассмотреть вопрос о том, каким образом они могут способствовать в рамках их соответствующих мандатов осуществлению права на

развитие, и включить этот аспект их деятельности в доклады, которые они представляют Экономическому и Социальному Совету;

8. предлагает Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечить широкое распространение и содействие осуществлению Декларации в тесном сотрудничестве с государствами и межправительственными организациями, а также институтами по правам человека, научными кругами и заинтересованными неправительственными организациями во всем мире, с тем чтобы обеспечить более полное информирование о Декларации тех, кто отвечает за ее осуществление;

9. предлагает соответствующим договорным органам рассмотреть вопрос об изучении в рамках их мандатов надлежащих способов обеспечения их содействия осуществлению права на развитие;

10. предлагает соответствующим специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций содействовать в соответствии с их мандатами осуществлению права на развитие путем распространения информации и обеспечения координации с другими учреждениями и Центром по правам человека по данному вопросу;

11. рекомендует Экономическому и Социальному Совету в ходе продолжающихся обсуждений, касающихся его реформы, изучить вопрос о том, каким образом в наибольшей степени способствовать принятию мер в рамках всей системы, направленных на поощрение и защиту права на развитие, например путем включения этого вопроса в цели его рассмотрения и препровождения его выводов соответствующим международным органам, включая Бреттонвудские учреждения;

12. рекомендует также Экономическому и Социальному Совету углубить рассмотрение всех вопросов, касающихся осуществления права на развитие, включая содействие созданию благоприятных экономических условий на международном и национальном уровнях;

13. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в его качестве общего координатора деятельности, осуществляемой Организацией Объединенных Наций в области прав человека, продолжать диалог с соответствующими специализированными учреждениями и органами системы Организации Объединенных Наций по вопросам воздействия их программ и деятельности на осуществление права на развитие;

14. вновь подтверждает, что осуществление Декларации о праве на развитие требует последовательности и конкретных усилий и что этот динамичный процесс следует продолжать на всех соответствующих уровнях, в том числе путем разработки международных и национальных стратегий, что требует эффективного участия государств, органов и организаций системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, осуществляющих деятельность в этой области;

15. постановляет с этой целью создать межправительственную группу экспертов, которой будет поручена разработка стратегии осуществления и поощрения права на развитие, закрепленного в Декларации о праве на развитие, с учетом его комплексных и многосторонних аспектов, принимая во внимание выводы Рабочей группы о праве на развитие, учрежденной Комиссией по правам человека в резолюции 1993/22, и выводы Всемирной конференции по правам человека и четырех Всемирных конференций 1/, при этом:

a) такая рабочая группа создается на двухгодичный период;

b) рабочая группа разрабатывает конкретные и практические меры по осуществлению и поощрению права на развитие и представляет Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии доклад о ходе работы; рабочая группа уделяет основное внимание разработке такой стратегии, которая должна включать рекомендации для принятия дальнейших практических мер по осуществлению и поощрению, и представляет доклад Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии;

c) члены рабочей группы назначаются на основе принципа справедливого географического представительства в консультации с региональными группами и с учетом компетентности и опыта, накопленного в этой области; им настоятельно рекомендуется выполнить их мандат;

d) рабочая группа состоит из десяти экспертов, выдвинутых правительствами, которые назначаются председателем Комиссии по правам человека;

e) рабочая группа экспертов проводит консультации с договорными органами и с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека по всем вопросам, имеющим отношение к осуществлению права на развитие;

16. призывает Генерального секретаря обеспечить, чтобы рабочая группа получила всю необходимую помощь в рамках общих имеющихся ресурсов, в частности персонал и ресурсы, необходимые для выполнения ее мандата;

1/ Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Международная конференция по народонаселению и развитию, Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и четвертая Всемирная конференция по положению женщин.

17. призывает правительства, межправительственные организации и неправительственные организации рассмотреть вопрос о внесении добровольных дополнительных взносов в целях усиления поддержки и содействия проведению мероприятий, связанных с осуществлением права на развитие;

18. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

19. постановляет рассмотреть вопрос о праве на развитие на своей пятьдесят третьей сессии в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Вопрос об осуществлении права на развитие".
